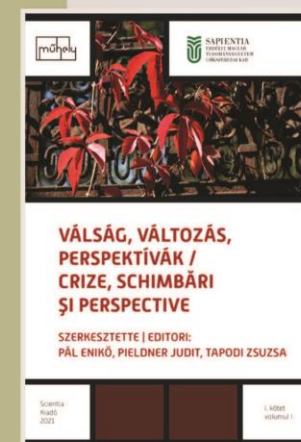
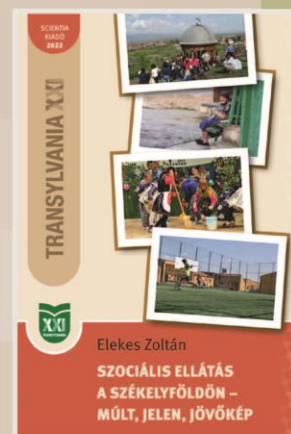
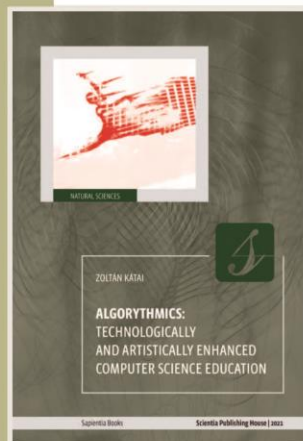




CATALOGUL CĂRȚILOR

2001–2026

Editura Universității Sapiientia din Cluj-Napoca

Fondată în 2001

Între 2006–2012 recunoaștere CNCSIS în toate domeniile de știință

Din 2020 recunoaștere **CNCS B** în domeniul *Filologie*

CĂRȚI PUBLICATE ÎN LIMBA ROMÂNĂ, ENGLEZĂ ȘI GERMANĂ
(incluzând publicațiile bi- sau multilingve)

52 titluri

Publicații full-text în următoarele depozite electronice (OA):

MTA REAL – Depozitul de publicații electronice al Bibliotecii Academiei de Științe al Ungariei
<http://real.mtak.hu/>

CEEOL – Central and Eastern European Online Library (științe sociale și umaniste)
<https://www.ceeol.com/>

Date bibliografice, biblioteci în care sunt prezente publicații Scientia:



WorldCat®

<https://tinyurl.com/3d2wu3uh>

Nr. crt.	Autorul (nume, prenume)	Titlul	COD ISBN	Anul	Limba	Cu rezumate în limbile	Subiecte tratate
1.	Ábrahám Beáta	Evoluția turbăriilor din județul Hargita	978-973-1970-30-1	2009	română	engleză, maghiară	Lucrarea reprezintă un exemplu remarcabil de multidisciplinaritate, îmbinând armonios cunoștințele autorului din domeniile botanicii, ecologiei, chimiei și biochimiei, și evidențiind valorile naturale conservate în turbăriile din zona studiată. Prin cercetările biochimice prezentate, se deschide o nouă perspectivă asupra potențialelor utilizări terapeutice ale unor plante aflate sub protecție legală.
2.	Balázs Lajos	Folclor. Noțiuni generale de folclor și poetică populară	973-7953-06-1	2003	română	–	Cursul prezintă o serie de aspecte privind dezvoltarea și etnografia poporului român, subliniind importanța moștenirii culturale europene. Studiul aprofundat al identității și al spiritului unui popor evidențiază faptul că cultura acestuia este strâns interconectată cu cea a popoarelor învecinate. Autorul valorifică rezultatele cercetărilor din domeniul folclorului pentru a oferi o prezentare amplă și pertinentă a culturii populare.
3.	Benyó Zoltán, Paláncz Béla, Szilágyi László	Insight into Computer Science with Maple	973-7953-56-8	2005	engleză	română, maghiară	Volumul oferă o viziune amplă asupra diverselor domenii ale informaticii, trecând în revistă diferite tipuri de algoritmi, structuri de date și metode numerice. Sunt prezentate, de asemenea, simularea și reglarea sistemelor dinamice, utilizarea grafurilor și a rețelelor neuronale, precum și aspecte specifice graficii și animației computerizate, respectiv prelucrării digitale a imaginilor. Expunerii teoretice i se adaugă programe Maple scurte și concise, concepute pentru a facilita înțelegerea și aprofundarea cunoștințelor de programare.
4.	Blos-Jáni Melinda, Király Hajnal et. al.	Intermedial Encounters / Intermediális találkozások	978-606-975-073-5	2022	maghiară, engleză	maghiară, română, engleză	Volumul a fost realizat de cercetători pasionați de film și arte vizuale, cu scopul de a omagia activitatea academică a lui Ágnes Pethő, centrată în mod original pe conceptul de intermedialitate. Capitolele cărții sunt semnate de cercetători, artiști, colegi și discipoli care împărtășesc interesul și pasiunea pentru intermedialitate și pentru arta cinematografică în general. Prin contribuțiile reunite, volumul configurează un cadru fertil pentru noi direcții de cercetare, reunind vocile celor care au inițiat sau s-au alăturat discursului academic dedicat acestui concept specific.

5.	Bodó Barna, Tonk Márton	Nation and National Minorities in the European Union	978-973-1970-22-6	2009	engleză	română, maghiară	Volumul reunește comunicările prezentate în cadrul conferinței internaționale organizate de Departamentul de Studii Europene și Relații Internaționale în martie 2008. Lucrarea abordează problematica minorităților europene din perspective diverse, având în centrul dezbaterilor teme precum democrația, multiculturalismul, relația dintre limbile naționale și cele minoritare, regionalismul, precum și normele privind protecția minorităților la nivel european.
6.	Boszák Gizella	Fehlertypologie im DaF-Unterricht Studien zu deutsch-rumänisch-ungarischen Interferenzerscheinungen	978-973-1970-32-5	2010	germană	română, maghiară	Volumul prezintă o analiză a greșelilor lingvistice referitoare la predarea limbii germane ca limbă modernă în învățământul superior. Lucrarea oferă, totodată, o analiză contrastivă a interferențelor lingvistice germano-româno-maghiare, evidențiind particularitățile și influențele reciproce dintre aceste spații lingvistice.
7.	Butiurcă, Doina, Druță, Inga, Imre Attila	Terminology and Translation Studies. Plurilingual Terminology in the Context of European Intercultural Dialogue	978-973-1970-63-9	2011	engleză română franceză germană	engleză	Volumul de față reunește comunicările prezentate în cadrul Workshop-ului exploratoriu, finanțat prin Planul Național de Cercetare, Dezvoltare și Inovare 2007–2013, PN II – Programul IDEI, precum și în cadrul Simpozionului cu participare internațională, ediția I. Workshop-ul reprezintă prima acțiune fundamentală a Proiectului de cercetare interuniversitară „Terminologie plurilingvă și Dicționar poliglot de termeni”, inițiat de Universitatea „Petru Maior” din Târgu Mureș, Facultatea de Științe și Litere, și realizat în colaborare cu Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei (Centrul de Terminologie) și cu Universitatea Sapiientia, prin Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș. Comunicările reunite în volum ilustrează o temă exploratorie interdisciplinară, a cărei complexitate derivă din interferența mai multor domenii lingvistice în contextul plurilingvismului european.

8.	Csapó János et al. (Traducere de György Ottilia, Nagy Benedek)	Teoria și practica turismului accesibil în Europa Centrală – implicații ale unui proiect internațional de cooperare	978-606-975-099-5	2025	română	-	Volumul își are originea în proiectul european Erasmus ACCESSIBLE, inițiat cu scopul de a îmbunătăți cadrele educaționale și practicile din domeniul turismului care promovează accesibilitatea călătoriilor pentru toate persoanele, inclusiv pentru cele cu dizabilități. Lucrarea se adresează cercetătorilor, factorilor de decizie, specialiștilor în turism și susținătorilor incluziunii, preocupați de construirea unui viitor în care călătoriile să nu mai fie limitate de bariere sau granițe.
9.	Custura Ștefania Maria	Marin Sorescu. Poezia teatrului și teatralitatea poeticului	978-973-1970-36-3	2010	română	engleză, maghiară	Dramaturgia de inspirație expresionistă a lui Marin Sorescu se caracterizează printr-o modalitate în care cuvântul rostit de personaj își construiește semnificațiile într-un spațiu cu valoare simbolică intensă, contopindu-se cu o semiotică a mișcării, devenită în creația soresciană o semiotică a ascensiunii. Personajul se transformă astfel în semn și devine o formă de energie a teatrului poetic. Gesturile sale se convertesc, prin repetiție, în ritual, conferind acțiunii scenice o dimensiune arhetipală. Ceea ce imprimă o profundă valență poetică teatrului lui Sorescu este prezența constantă a spectrului morții, care planează asupra tuturor personajelor sale. Fiecare dintre acestea încearcă să atribuie un sens morții, reinterpretată de autor ca metaforă a ultimei posibilități de acces către Absolut.
10.	Custura Ștefania Maria	Istoria literaturii române. Drama postbelică	978-606-8178-61-5 978-973-1970-75-2	2012	română	engleză, maghiară	Cursul se adresează studenților din anul al III-lea de la profilul filologic și are ca scop aprofundarea cunoștințelor privind fenomenul dramaturgiei postbelice, fără de care literatura română contemporană nu poate fi înțeleasă în profunzimea sa. La final, lucrarea pune la dispoziția studenților fragmente din texte dramatice, care constituie puncte de plecare pentru dezbaterile din cadrul seminarelor.
11.	Domokos József	MACRo2010	978-973-1970-39-4	2010	engleză	–	Volumul conferinței „Noi realizări în domeniul Mecatronicii, Automatizării, Calculatoarelor și Roboticii – ediția a II-a” (The 2nd Conference on Recent Achievements in Mechatronics, Automation, Computer Sciences and Robotics – MACRo2010) reunește articole dedicate sistemelor mecatronice, ingineriei mecanice, proceselor tehnologice, automatizărilor, informaticii, roboticii, telecomunicațiilor, precum și altor domenii ale ingineriei electrice și mecanice.

12.	Farkas Csaba	Nonlinear PDes via Varitional Methods (Ecuatii cu derivate parțiale nelineare trate cu metode variaționale)	978-606-975-011-7	2018	engleză	română, maghiară	În cadrul lucrării sunt abordate anumite probleme la limită eliptice, utilizând tehnici din calculul variațional, combinate cu metode de simetrizare. Este de menționat că calculul variațional se află într-o continuă dezvoltare, metodele sale fiind indispensabile ca instrument de lucru în fizica matematică și în geometrie. De asemenea, acesta își găsește aplicații în numeroase domenii ale matematicii și ale fizicii, precum și în aeronautică, designul echipamentelor sportive, ingineria mecanică sau proiectarea ambarcațiunilor. Deși metodele de simetrizare nu apar în mod direct în modelarea situațiilor reale din viața cotidiană, ele se dovedesc extrem de utile, reprezentând un instrument important în studiul ecuațiilor diferențiale cu derivate parțiale. Lucrarea se adresează cercetătorilor, doctoranzilor și masteranzilor din domeniul calculului variațional.
13.	Fónai Mihály, Murádin János Kristóf, Péntes Ferenc	Local environmental problems and answers in Hungary and Romania	978-606-975-014-8	2018	engleză	română, maghiară	Având în vedere aspectele îngrijorătoare legate de deteriorarea mediului înconjurător și pornind de la dorința de a identifica soluții pentru situația existentă, în cadrul Facultății de Drept a Universității din Debrecin s-a constituit un colectiv de cercetare care, în perioada 2015–2018, a analizat modul în care autoritățile publice locale din Ungaria elaborează și promovează politici publice de mediu la nivel local. Studiile reunite în volum abordează teme precum satele ecologice, orașele inteligente, diverse politici de mediu și instrumentele de implementare ale acestora, rezultatele în domeniul agriculturii integrate, precum și aspecte legate de biodiversitate, managementul deșeurilor și responsabilitatea actorilor publici locali.
14.	Gáspár-Vér Katalin	Financial and Economical Problems in the First Decade of the 21th Century	978-973-1970-60-8	2011	engleză	română, maghiară	Volumul de conferință cuprinde studii dedicate recente crize economice și financiare. Autorii, doctoranzi ai Universității Corvinus din Budapesta, analizează diverse problematice, precum etica financiară, investițiile responsabile, problematica taxelor verzi, aspecte legate de finanțarea educației și dezechilibrele pieței forței de muncă etc., încercând să identifice răspunsuri la provocările economice ale secolului al XXI-lea.

15.	Greco, Victor	Istoria limbii române	973-7953-47-9	2004	română	—	Manualul este structurat în trei capitole: primul prezintă procesul de formare și dezvoltare a limbii române, analizând locul acesteia în familia limbilor neolatine, influența limbii slavone asupra evoluției sale, precum și dialectele limbii române. A doua parte tratează aspecte de fonetică și sintaxă, iar cea de-a treia trece în revistă elementele de origine străină din limba română.
16.	György Éva	Studiu anatomic al unor cormofite din zona Ciucului	978-973-1970-27-1	2009	română	engleză, maghiară	Cercetările prezentate în această lucrare urmăresc elucidarea unor particularități histologice și ecofiziologice adaptative ale cormului, determinate de factorii fotici și hidrici, la specii de angiosperme care vegetează în unele biotopuri montane, acvatice și palustre din Depresiunea Ciucului. Volumul aduce un element de noutate, întrucât până în prezent nu au fost realizate studii histo-anatomice asupra speciilor de plante din aceste zone, nici cercetări integrate care să coreleze parametri structurali cu cei ecofiziologici și biometrici.
17.	György Ottilia (ed.)	Perspective de dezvoltare urbană. Studii economico-sociale de fundamentare ale direcțiilor de dezvoltare	978-973-1970-82-0	2014	română	maghiară, engleză	Elaborarea noului Plan Urbanistic General (PUG) al orașului Miercurea Ciuc a început în primăvara anului 2009, când birourile de arhitectură și urbanism Vallum din Miercurea Ciuc și Planwerk din Cluj-Napoca au contractat această lucrare din partea Consiliului Local al municipiului. Printre activitățile pregătitoare s-a numărat și subcontractarea unor studii de specialitate, dintre care unele au fost realizate de colective ale Universității Sapientia, din cadrul departamentelor din Miercurea Ciuc. Volumul include trei dintre aceste studii: studiul economic, studiul turistic și studiul socio-demografic.
18.	Horváth István, Tonk Márton	Minority Politics within the Europe of Religions	978-606-92744-4-6 978-973-1970-57-8	2011	engleză	maghiară, română	Volumul reunește prezentările conferinței internaționale organizate de Universitatea Sapientia și Institutul pentru Studiarea Problemelor Minorităților Naționale în perioada 17–19 iunie 2010. Principalele teme abordate au vizat drepturile lingvistice ale minorităților, politicile culturale în diverse state, precum și formele autonomiei în contextul prezentului și viitorului minorităților etnice și religioase din Uniunea Europeană.

19.	Horváth István, Székely Ibolya, Székely Tünde, Tonk Márton (eds.)	Minority Representation and Minority Language Right	978-973-1970-83-7 978-606-8377-27-8	2014	engleză	maghiară, română	Cartea cuprinde lucrările unei manifestări științifice organizate de Universitatea Sapientia în colaborare cu Institutul pentru Studierea Minorităților Naționale (Cluj), Universitatea din Amsterdam și Consorțiul European pentru Cercetări Politice (ECPR), în octombrie 2012. Lucrarea este structurată în jurul a două mari teme: (1) autoguvernarea, autonomia și politica electorală în cazul diferitelor minorități europene și (2) problematica drepturilor lingvistice în Uniunea Europeană.
20.	Imre Attila	A cognitive approach to metaphorical expressions	978-973-1970-38-7	2010	engleză	română, maghiară	Cartea reunește cercetările autorului din domeniul lingvisticii cognitive, realizate în perioada 2005–2008. Lucrarea analizează zece prepoziții și prefixe verbale (preverbe) cu sensuri similare în limbile engleză, română și maghiară, pe baza unui corpus de câteva mii de exemple. Sunt descrise atât sensurile de bază, cât și cele metaforice, prezentarea fiind completată de tabele și ilustrații.
21.	Irimiaș, George	Noțiuni de fonetică și fonologie	973-85750-3-6	2002	română	—	Cursul abordează fenomenele fonetice prin intermediul conceptelor lingvisticii generale, integrându-le totodată în contextul teoriei comunicării. Autorul trece în revistă principiile fundamentale ale ortografiei limbii române, utilizând exemple relevante și evidențiind cele mai frecvente greșeli ortografice.
22.	Jánosi-Rancz Katalin Tünde	Conceptual knowledge discovery in databases	978-606-975-009-4	2018	engleză	română, maghiară	Lucrarea propune o metodă de extragere a datelor din diverse tipuri de surse. În abordarea autoarei, arborele semantic generat de regulile semantice descrie un model care reflectă structura sursei de date. Rezultatele experimentelor realizate cu ajutorul acestei metode demonstrează fezabilitatea abordării, evidențiind o îmbunătățire a preciziei și a vitezei de extragere a datelor. Cartea se adresează cercetătorilor, doctoranzilor și masteranzilor din domeniu.
23.	Kassay Gábor, Kolumbán József et alii	Lectures on Nonlinear Analysis and its Applications	973-7953-02-9	2003	engleză	—	Cartea cuprinde rezultatele cercetărilor cadrelor didactice de la Facultatea de Matematică a Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj, în domeniul analizei neliniare. Lucrarea abordează o tematică diversificată, tratând teoria punctului de echilibru, problemele de optimizare asociate funcțiilor măsurabile, rolul axiomei arhimedienă în optimizare, teoria punctelor critice, precum și extinderea teoriei fractalilor asupra spațiilor metrice probabilistice.

24.	Kátai Zoltán	Algorythmics: technologically and artistically enhanced computer science education	978-606-975-044-5	2021	engleză	maghiară, română	Lucrarea descrie istoria de peste 15 ani a proiectului AlgoRythmics, prezentând grupul de cercetare din spatele acestuia și detaliind opt studii implementate în cadrul acestui mediu de învățare. Pentru fiecare cercetare sunt prezentate contextul științific, experimentul realizat și rezultatele obținute. Două capitole sunt dedicate aplicației AlgoRythmics, atât în varianta sa inițială, cât și în cea revizuită. Ultimele capitole oferă o descriere succintă a proiectelor actuale ale grupului de cercetare AlgoRythmics și conturează direcțiile viitoare de cercetare.
25.	Lajos Katalin, Pál Enikő, Pieldner Judit, Tapodi Zsuzsa	Discurs, cultură și reprezentare / Diskurzus, kultúra, reprezentáció	978-606-975-088-9	2024	maghiară, română	engleză	În zorii modernității, Giambattista Vico și Johann Gottfried von Herder au formulat deja ideea, ulterior preluată și dezvoltată de teoreticienii contemporani, de la George Steiner și David Damrosch până la Jacques Derrida, conform căreia autocunoașterea poate fi realizată numai prin studiul celuilalt, iar contactul permanent dintre limbi și culturi produce efecte benefice asupra părților implicate. Studiile redactate în limba maghiară și română incluse în volumul de față investighează complexul relațiilor literare, al transferurilor interculturale, al fenomenelor intermediare, precum și al valorilor literare și culturale din Europa Centrală și de Est, analizând totodată procesele de permeabilitate, convergență și mediere interlingvistică.
26.	Lajos Katalin, Mihály Vilma-Irén, Pál Enikő, Tomonicska Ingrid	Közvetítés / Transfer. Studii din cadrul conferinței organizate în 21–22 martie 2025 (Közvetítés / Transfer. Tanulmányok a 2025. március 21–22-én megrendezett konferencia előadásaiából)	978-606-975-112-1	2026	maghiară, română	engleză	Volumul reunește studii selectate prezentate în cadrul conferinței internaționale organizate la Miercurea Ciuc, în perioada 21–22 martie 2025, de către Departamentul de Științe Umaniste al Universității Sapientia. Cei 105 participanți din 13 țări au susținut comunicări în limbile maghiară, română și engleză, analizând modul în care se realizează medierea în diverse domenii științifice și artistice, precum și felul în care se constituie mesajele, semnificațiile și interpretările la intersecția dintre limbă, cultură, societate, literatură, psihologie, mass-media și arte. Studiile oferă o perspectivă de ansamblu asupra dimensiunilor teoretice și practice ale medierii, evidențiind atât procesele de transmitere a sensului în contexte istorice, cât și provocările contemporane. Globalizarea și tehnologiile digitale deschid noi orizonturi ale medierii interculturale și ridică întrebări relevante privind identitatea, alteritatea și comunicarea.

27.	Lupán Ernő, Sztranyiczki Szilárd	Îndrumar de terminologie juridică româno- maghiară. Drept civil: partea generală, persoanele	978-973-1970-58-5		maghiară, română	română, engleză	Prezentul îndrumar de terminologie juridică este consacrat unei părți importante a dreptului civil românesc, respectiv părții generale și persoanelor, cuprinzând definiții succinte și precise ale termenilor juridici. Întocmit cu scopul delimitării clare a noțiunilor de bază, îndrumarul poate constitui un material auxiliar util nu numai pentru studenți români și maghiari, ci și pentru diverse organisme administrative locale.
28.	Makó Zoltán	Quasi-triangular Fuzzy Numbers. Theory and Application	973-7953-60-6	2006	engleză	română, maghiară	Introducerea mulțimilor fuzzy a avut ca scop reducerea incertitudinii și a inexactității, termenul desemnând o mulțime vagă, neclar delimitată. Necesitatea măsurării impreciziei apare în contextul soluționării unor probleme de natură economică. Volumul prezintă o metodă care permite studiul problemelor de programare liniară fuzzy, tratând totodată utilizarea principiului de bază al dispersiei informației în predarea rețelelor neuronale artificiale.
29.	Mara Gyöngyvér	Genetic and Ecological Aspects of Bombina Hybridization	978-973-1970-53-0	2011	engleză	română, maghiară	Zonele de hibridare oferă o oportunitate unică pentru studiul interacțiunilor genetice și ecologice dintre diferiți taxoni. Structura acestor zone este complexă, variabilă în funcție de regiunea geografică și reflectă fie o distribuție neuniformă determinată de tipurile de resurse și habitate, fie un proces de selecție care elimină indivizii hibrizi. Lucrarea prezintă date noi privind biologia reproducerii și dinamica populațiilor hibride dintre taxonii <i>B. bombina</i> și <i>B. variegata</i> , într-o zonă de suprapunere din Vișea, în nord-vestul României.
30.	Marincas, Mira	Bazele fotografiei	978-606-975-080-3	2023	română	maghiară, engleză	Manualul cuprinde două corpusuri majore: o introducere în domeniul tehnic al fotografiei, care oferă modalități simple de înțelegere și de documentare pentru dezvoltarea competențelor tehnice personale, și o a doua parte, aprofundată, dedicată percepției critice, analizei de imagine și studiului detaliat al domeniilor fotografiei. Bibliografia și filmografia recomandate oferă oportunități de aprofundare individuală și deschid, totodată, perspective către noi direcții de explorare în cadrul acestui curs fotografic. Ilustrațiile incluse reprezintă repere iconice din istoria fotografiei, alături de câteva exerciții realizate cu succes de studenți.

31.	Máthé István	Studii asupra faunei de carabidae (Coleoptera) din Bazinul Oltului superior	978-973-1970-68-4	2012	română	română, engleză	Autorul propune un studiu faunistic și ecologic detaliat în Bazinul Oltului Superior asupra familiei Carabidae, una dintre cele mai numeroase familii de coleoptere. Pe baza observațiilor și a materialului colectat de-a lungul unei perioade de opt ani, lucrarea evidențiază aspecte mai puțin cunoscute ale acestui grup de carabide, realizând totodată o descriere științifică a caracteristicilor zonei geografice investigate.
32.	Murádin János Kristóf	Transformări instituționale în viața culturală maghiară din Trnasilvania în perioada 1944-1948	978-973-1970-65-3	2012	română	maghiară, engleză	Deși istoria culturii se situează într-o anumită măsură la marginea științei istorice, creațiile artistice și literare ale unei epoci oferă o perspectivă specifică asupra evenimentelor istorice. Volumul analizează transformările profunde ale vieții culturale maghiare din Transilvania în primii ani ai instaurării regimului comunist.
33.	Nagy Imola Katalin	A Practical Course in English	(973-85750-4-4) 978-973-8575-04-2	2002	engleză	—	Volumul trece în revistă elemente de gramatică a limbii engleze: timpurile verbelor, pluralul substantivelor, cazul posesiv, problemele legate de articole, adverbe, precum și utilizarea adjectivelor. Fiecare secțiune descriptivă este urmată de o serie de exemple, teme și exerciții de traducere din și în limba engleză. A doua parte a cursului conține, între altele, lista verbelor neregulate, precum și un îndrumar practic ce include modele de curriculum vitae, scrisori și diverse formulare.
34.	Nagy Imola Katalin	A Guidebook to Language Exams. English for Human Sciences	978-973-1970-05-9	2008	engleză	română, maghiară	Ghidul se bazează pe experiența pregătirii studenților din domeniul științelor umaniste (pedagogie, comunicare socială) pentru examenul de competență lingvistică. Lucrarea cuprinde texte de specialitate însoțite de exerciții de gramatică, redactare și comunicare orală, incluzând termeni și expresii-cheie adecvate unor situații de comunicare concretă.
35.	Nagy Imola Katalin	Interferențe culturale româno-maghiare	978-973-1970-89-9	2015	română	engleză română	Volumul analizează aspecte ale interferențelor, paralelismelor și diferențelor dintre două culturi apropiate, respectiv cultura și literatura maghiară și cea română, cu precădere în spațiul transilvănean. Una dintre temele abordate este problematica alterității și a reprezentării acesteia în perioada interbelică, în special în mass-media românească și maghiară. Reprezentările inamice, imaginea „celuilalt” și construcția acestuia ca adversar nu constituie fenomene noi în discursul public românesc și maghiar din Transilvania; alteritatea are rădăcini istorice și

							manifestări specifice, dar se înscrie, prin formele de expresie și simbolurile utilizate, într-o tendință mai largă la nivelul Europei Centrale.
36.	Nagy Imola Katalin	An Introduction to the Study of Pragmatics	978-973-1970-93-6	2015	engleză	română, maghiară	Volumul își propune să familiarizeze studenții de la specializarea Traductologie cu rolul și locul pragmaticii în lingvistica contemporană, precum și să prezinte funcțiile acesteia în limba engleză. Sunt abordate cele mai importante teme ale pragmaticii: structura actelor de vorbire, modelul lui Austin și Searle, tipologia și realizările lingvistice ale actelor ilocuționare, presupunerea, deixisul, implicația conversațională și teoria implicațiilor a lui Grice, dimensiunea socială a actelor de vorbire, teoria politetii și relația dintre politete și actele de vorbire indirecte, precum și rolul contextului în configurarea sensurilor pragmatice.
37.	Nagy Imola Katalin	An Introduction to Lexical Semantics for Students of Translation Studies	978-606-975-003-2	2017	engleză	română, maghiară	Cartea tratează, principalele teme ale semanticii, precum semnul și semnificarea, referentul, competența lingvistică și competența semantică, pornind de la premisa că semantica nu reprezintă doar știința sensurilor (din perspectiva vorbitorilor de limbă străină), ci și descrierea sistematică a sensurilor din perspectiva lingviștilor.
38.	Nagy Imola Katalin	Introducere în traductologie sau noțiuni și concepte fundamentale în teoria și practica traducerii	978-606-975-040-7	2020	română	maghiară, engleză	Volumul este dedicat studenților și specialiștilor din domeniul traductologiei care doresc să se familiarizeze cu noțiunile teoretice fundamentale ale traducerii. Sunt prezentate, într-o formă sintetică, cele mai importante concepte operaționale utilizate în cercetarea traductologică. Obiectivul lucrării este de a valorifica și supune dezbaterii atât aspectele teoretice, cât și cele aplicative ale traductologiei, într-un cadru dedicat traducerii diferitelor tipuri de texte din și în limbile română și maghiară.
39.	Nagy Imola Katalin	Gramatică comparată româno-maghiară. Domeniul fonetic	978-606-975-093-3	2024	română	maghiară, engleză	O cercetare comparată asupra structurii fonetice a limbilor română și maghiară evidențiază o serie de diferențe care stau la baza fenomenelor de interferență lingvistică. Scopul volumului este, pe de o parte, conștientizarea acestor diferențe, iar pe de altă parte, oferirea unor instrumente metodologice și exerciții menite să contribuie la reducerea interferențelor.

40.	Nagy Tünde	On aspectualizers in English. A corpus based approach	978-973-1970-97-4 978-606-739-048-3	2016	engleză	română, maghiară	Cartea propune o descriere semantică detaliată a semiauxiliarelor de aspect și a structurilor verbale la moduri nepersonale în limba engleză. Analiza pornește de la ideea că diferențele dintre structurile sintactice se reflectă în valori semantice distincte, ipoteză susținută prin date și exemple obținute prin metode computaționale. Astfel, sunt analizate construcții precum <i>begin + to infinitive</i> , <i>begin + -ing</i> , <i>start + to infinitive</i> , <i>start + -ing</i> , <i>continue + to infinitive</i> , <i>continue + -ing</i> , <i>cease + to infinitive</i> , <i>go on + to infinitive</i> , <i>go on + -ing</i> , precum și <i>finish</i> , <i>end</i> , <i>complete</i> și <i>resume</i> cu diferitele lor compliniri, evidențiindu-se diferențele semantice motivate de natura semiauxiliarelor de aspect și de structurile infinitivale și gerunziale.
41.	Pál László	Global Optimization Algorithms for Bound Constrained Problems	0978-973-1970-74-5	2014	engleză	română, maghiară	Cartea tratează două teme importante a optimizării globale: metodele stohastice și metodele bazate pe aritmetica intervalelor. În ambele cazuri problemele de optimizare sunt considerate fără restricții, și sunt implementate diferite algoritmi pentru rezolvarea acestora. Toate implementările sunt făcute în MATLAB.
42.	Pletl Rita, Imre Attila (ed.)	Cultura comunicățională și relații translingvistice în Europa	978-973-1970-69-1	2012	maghiară, română, engleză	engleză	Volumul dedicat In memoriam dr. Murvai Olga reunește comunicările conferinței axate pe problematica contemporană a culturii comunicăționale europene, desfășurată la Târgu Mureș în perioada 27–28 mai 2011. Prin diversitatea tematică și metodologică a studiilor, lucrarea introduce cititorul în universul interferențelor dintre culturile naționale, subliniind faptul că cultura lingvistică și comunicățională se transformă în timp și spațiu prin conexiuni și interacțiuni interculturale.
43.	Pletl Rita, Nagy Imola Katalin	Nyelvi sokszínűség Európában Diversitate lingvistică în Europa Linguistic Diversity in Europe Sprachliche Vielfalt in Europa	978-973-1970-87-5	2015	maghiară, română, engleză, germană	engleză	Volumul cuprinde, de asemenea, lucrările conferinței internaționale cu același titlu, organizată la Târgu Mureș în perioada 10–11 mai 2013. Structura acestuia reflectă caracterul plurilingv al evenimentului, capitolele fiind organizate în funcție de limbile prezentărilor: maghiară, română, engleză și germană. În cadrul acestor secțiuni principale, subcapitolele surprind diversitatea tematică a comunicărilor, acoperind domenii precum pedagogia limbilor materne și metodologia predării limbilor străine, teoria traducerii și practicile de traducere, tradiția diversității lingvistice în cultura europeană, limbajul uzual și relațiile lingvistice, precum și lingvistica aplicată.

44.	Pletl Rita, Fazakas Noémi	Nyelvi és kulturális kölcsönhatások interdiszciplináris keretben Interacțiuni lingvistice și culturale în cadru interdisciplinar Linguistic and cultural interactions – an interdisciplinary approach Sprachliche und kulturelle Wechselwirkungen im interdisziplinären Rahmen	978-606-975-000-1	2016	maghiară, română, engleză, germană	engleză	Cartea reprezintă forma redactată a prelegerilor prezentate în cadrul conferinței internaționale omonime, desfășurate la Târgu Mureș în luna mai 2015. Conferința a fost organizată de Departamentul de Lingvistică Aplicată al Facultății de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș, din cadrul Universității Sapientia. Volumul reflectă structura multilingvă a evenimentului, fiind organizat în patru mari secțiuni, corespunzătoare limbilor în care au fost susținute prezentările: maghiară, română, engleză și germană. În cadrul acestora, subcapitolele evidențiază organizarea tematică a prelegerilor și diversitatea metodologică a abordărilor. Lucrările abordează teme precum contactul dintre limbi și fenomenologia interacțiunilor culturale, probleme actuale ale pedagogiei limbilor, caracteristicile limbajului utilizat în mass-media, precum și aplicațiile practice ale teoriilor moderne ale traductologiei.
45.	Poszet Szilárd	Studiu de geomorfologie aplicată în zona urbană Cluj-Napoca	978-606-975-004-9	2017	română	maghiară, engleză	Lucrarea analizează expansiunea spațiului urban al orașului Cluj-Napoca în ultimul deceniu, în detrimentul cadrului natural. Actualitatea acestei problematice a condus la elaborarea studiului, cu scopul de a identifica posibile soluții într-o regiune caracterizată printr-un relief complex. Au fost realizate măsurători de teren, utilizate hărți topografice și aerofotograme, pe baza cărora au fost elaborate hărți tematice, schițe și grafice, permițând o analiză multidisciplinară a proceselor investigate.
46.	Salamon, Júlia	Parametric vector equilibrium problems	978-973-1970-46-2	2011	engleză	maghiară, română	Problemele de echilibru includ inegalități variaționale, probleme de complementaritate, probleme de optimizare, teoria punctelor fixe și probleme de echilibru Nash. În cadrul lucrării sunt introduse noi definiții ale pseudomonotoniei vectoriale topologice, utilizate pentru studiul problemelor parametrice de echilibru vectorial. Rezultatele principale oferă condiții suficiente pentru închiderea funcției soluție definită pe o mulțime de parametri. Totodată, este analizată proprietatea Hadamard de tip „well-posed” a problemelor parametrice de echilibru vectorial. Lucrarea se adresează cercetătorilor, doctoranzilor și masteranzilor cu preocupări în domeniul problemelor de echilibru.

47.	Szilágyi Sándor Miklós	Dynamic Modeling of the Human Heart	978-973-1970-11-0	2009	engleză	română, maghiară	Prelucrarea computerizată a semnalului ECG, după un progres de mai multe decenii, poate fi considerată o aplicație consacrată. Șansele de supraviețuire în cazul unui infarct miocardic au crescut semnificativ în ultimele decenii, însă, în ciuda investițiilor tehnologice considerabile, sistemele de analiză computerizată prezintă încă anumite limitări. Acestea au constituit punctul de plecare pentru dezvoltarea unui sistem de analiză ECG bazat pe un model al inimii umane, capabil să recunoască originea și evoluția fenomenului care generează semnalul ECG și să reconstituie structura internă a inimii.
48.	Tóador Erika- Mária	Predarea-învățarea limbii române ca ne-maternă: o alternativă a lingvisticii aplicate	978-973-197-026-4	2009	română	engleză, maghiară	Lucrarea se adresează profesorilor și viitorilor profesori preocupați de eficiența procesului de predare-învățare în cadrul disciplinei limba și literatura română, predată în școli și clase cu limbă de predare a limbilor minorităților naționale. Abordând dimensiunile didactice ale diferențelor specifice, volumul își propune să contribuie la fundamentarea unui limbaj de specialitate care permite descrierea și analizarea realităților psiholingvistice și socioculturale specifice procesului de achiziție a limbii române ca limbă nematernă.
49.	Tóador Erika- Mária	Predarea-învățarea limbii române ca ne-maternă: o alternativă a lingvisticii aplicate (ed. a II-a completată și revizuită)	978-606-975-032-2	2020	română	maghiară, engleză	Cartea se adresează profesorilor și viitorilor profesori care își problematizează eficiența procesului de predare-învățare în contextul disciplinei limba și literatura română, studiată în școli și clase cu limbă de predare în limbile minorităților naționale. Este evidentă ideea că însușirea limbii și a literaturii, articulate prin limbi diferite, implică trasee cognitive, afective și atitudinale distincte în funcție de context: fie cel al limbii materne, fie cel al unei limbi nematerne, străine, a doua sau de mediu. Din perspectiva abordată în lucrare, învățarea unei limbi diferite de cea maternă nu reprezintă doar o problemă lingvistică, ci și una de intercunoaștere, de acceptare și respectare a alterității Celuilalt.

50.	Tódor Erika-Mária, Pál Enikő, Dégi Zsuzsanna	Spații intermediare / Spaces in between	978-606-975-031-5	2020	română, engleză	maghiară	Volumul bilingv cuprinde studii din domeniul literaturii, lingvisticii și traductologiei, ilustrând diversele forme ale intermediarității, precum și multiplele modalități de a fi „între” două sau mai multe spații, identități sau realități, fie ele reale sau imaginare. Lucrările incluse reprezintă o selecție a comunicărilor susținute în cadrul conferinței internaționale cu același titlu, organizată de Departamentul de Științe Umane al Facultății de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc, Universitatea „Sapientia”, în colaborare cu Centrul de Cercetare „Confluente Interculturale”.
51.	Urák István	Date despre arahnofauna din bazinul superior al Oltului	978-973-7953-90-2	2008	română	engleză, maghiară	Cartea prezintă rezultatele cercetărilor arahnologice realizate în Bazinul Superior al Oltului în perioada 1996–2004. Cele mai răspândite ecosisteme naturale din această zonă sunt cele forestiere, însă sunt întâlnite și ecosisteme deschise de stâncării și pajiști. O categorie aparte o constituie ecosistemele de mlaștini oligotrofe și eutrofe, caracterizate prin specii de plante relict și o faună deosebit de interesantă, dar insuficient studiată.
52.	Zsigmond István (ed.)	New media and society. Researches in the Hungarian environment	978-606-975-006-3	2017	engleză	română, maghiară	Care sunt oportunitățile și provocările specifice societății informaționale? Utilizarea tehnologiilor informației și comunicării își exercită influența asupra celor mai diverse aspecte ale vieții cotidiene și profesionale. Odată cu facilitarea accesului la informație au devenit frecvente noile modalități de menținere a relațiilor interpersonale și de autoexprimare, însă, în același timp, a devenit tot mai dificilă selectarea informațiilor relevante. Astfel, au apărut noi provocări în numeroase domenii ale vieții cotidiene. Volumul reunește studii și cercetări realizate în mediul cultural maghiar privind aceste noi problematice.